

Redemittel

EXPRESSING AND ELICITING OPINIONS

Ich denke / meine / glaube ...	<i>I think</i>
Ich finde(, dass) ...	<i>I feel (that)</i>
Ich bin der Meinung / Ansicht, dass ...	<i>I am of the opinion that .../ My view is that ...</i>
Meiner Meinung / Ansicht nach ...	<i>In my opinion / view</i>
Ich halte es für richtig / falsch.	<i>I consider it right / wrong.</i>
Was ist Ihre Meinung dazu?	<i>What is your opinion about/on that?</i>
Wie denken Sie über ... / darüber?	<i>What do you think about ... / about that?</i>
Was hältst du von ... / davon?	<i>What do you think about ... / about that?</i>

AGREEING WITH A STATEMENT

Das stimmt. / Es stimmt, dass ...	<i>That's true. / It is true that ...</i>
Das finde / meine ich auch.	<i>I feel the same way.</i>
Ich stimme dir zu.	<i>I agree with you.</i>
Ich stimme mit dir überein.	<i>I agree with you.</i>
Ich bin derselben Meinung.	<i>That is my opinion, too.</i>
Ich bin völlig Ihrer Meinung.	<i>I totally agree with you.</i>
Genau!	<i>Exactly!</i>
Allerdings!	<i>Most certainly!</i>
Da hast du Recht.	<i>You are right.</i>

DISAGREEING WITH A STATEMENT

Es stimmt nicht.	<i>It's not true.</i>
Das trifft nicht zu.	<i>That's not true.</i>
Da hast du Unrecht.	<i>You're wrong.</i>
Da irren Sie sich.	<i>You are mistaken.</i>
Ich bin nicht davon überzeugt.	<i>I am not convinced of that.</i>
Ich muss Ihnen widersprechen.	<i>I have to disagree with you.</i>
Ich würde das Gegenteil behaupten.	<i>I'd say the opposite.</i>
Im Gegenteil! Ganz im Gegenteil!	<i>On the contrary! Quite the opposite!</i>
Quatsch! / Unsinn!	<i>Nonsense!</i>
Ich finde nicht.	<i>I don't think so.</i>
Ich bin da anderer Meinung.	<i>I am of a different opinion.</i>

ASKING FOR AND GIVING EXPLANATIONS

Können Sie das näher erklären?	<i>Can you explain that more precisely?</i>
Kannst du das an einem Beispiel veranschaulichen?	<i>Can you illustrate with an example?</i>
Zum Beispiel (z.B.)	<i>For example</i>
Ich hätte gern gewusst ...	<i>I'd like to know ...</i>
Mich interessiert zu hören / erfahren ...	<i>I'd be interested in hearing/finding out ...</i>
Ich frage mich	<i>I wonder</i>
Woran liegt es, dass ... ?	<i>Why is it that ... ?</i>
Wie kommt es, dass ... ?	<i>How come ... ?</i>
Es ist/war so: ...	<i>It is/was like this: ...</i>
Das lässt sich so erklären.	<i>That can be explained like this.</i>

REFERRING TO OBSERVATIONS AND EXPERIENCES AND DRAWING CONCLUSIONS

Ich habe beobachtet / bemerkt ...	<i>I have observed / noticed ...</i>
Mir ist aufgefallen ...	<i>I've noticed ...</i>
Ich habe den Eindruck, dass ...	<i>I get the impression that ...</i>
Ich weiß aus Erfahrung, dass ...	<i>I know from experience that ...</i>
Ich habe die Erfahrung gemacht, dass	<i>I've found that ...</i>
Daraus folgt, dass ...	<i>From that it follows that ...</i>
Daraus lässt sich schließen, dass	<i>From that we can conclude that ...</i>

EXPRESSING CERTAINTY, RESERVATIONS, DOUBT

Ich bin ganz sicher, dass ich Recht habe.	<i>I am quite certain that I am right.</i>
Ich bin davon überzeugt.	<i>I am convinced of it.</i>
Es besteht kein Zweifel, dass	<i>There is no doubt that ...</i>
Ich bin mir nicht so ganz sicher.	<i>I am not quite sure.</i>
Ich weiß nicht so recht.	<i>I don't quite know.</i>
Ich bin unentschlossen.	<i>I am undecided.</i>
Nicht unbedingt.	<i>Not necessarily.</i>
Es ist zweifelhaft, ob ...	<i>It is doubtful that</i>
Das bezweifle ich (sehr).	<i>I doubt that (very much).</i>

STATING FACTS

Es steht fest, dass / Fest steht, dass ...	<i>It is certain that ...</i>
Es ist eine Tatsache, dass ...	<i>It's a fact that ...</i>
Tatsache ist aber ...	<i>The fact of the matter is</i>

CONNECTING A SERIES OF FACTS AND ARGUMENTS

Erstens, zweitens, drittens, viertens	<i>First, second, third, fourth</i>
Einerseits ..., andererseits ...	<i>On the one hand ... On the other hand ...</i>
Zum einen ..., zum anderen ...	<i>For one thing ... For another ...</i>

COMPARING AND CONTRASTING

im Vergleich zu	<i>in comparison with</i>
verglichen mit	<i>compared with</i>
Das lässt sich nicht vergleichen.	<i>That cannot be compared.</i>
im Gegensatz zu	<i>as opposed to</i>
im Unterschied zu	<i>in contrast to</i>
sich unterscheiden von	<i>to be different from</i>
Was ... von ... unterscheidet, ist ...	<i>What differentiates ... from ... is ...</i>

Aus: Brigitte M. Turneure, *Der treffende Ausdruck*, 2. Ausg. (1996).